



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/6710/Add.6
30 October 1965
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СОБЛЮДЕНИИ ПРЕКРАЩЕНИЯ
ОГНЯ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 211 СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ
ОТ 20 СЕНТЯБРЯ 1965 ГОДА

Добавление

1. Этот доклад содержит информацию, касающуюся соблюдения соглашения о прекращении огня, полученную от наблюдателей Организации Объединенных Наций за период с 23 октября 1965 г., когда был представлен последний доклад по этому вопросу (S/6710/Add.5) по 30 октября 1965 года. В последние дни имело место некоторое улучшение соблюдения соглашения о прекращении огня, хотя продолжающиеся местные нарушения и напряженность еще велики, особенно в районе пустыни и в секторе Котли-Галутхи.

Общая часть

2. В моем последнем докладе содержится отчет об усилиях со стороны начальника Индо-пакистанской миссии наблюдателей ООН, генерала Мак-Дональда по поддержанию перемирия в районе пустыни (S/6710/Add.5, пункты 2-15). 22 октября в своем ответе на письмо генерала Мак-Дональда от 20 октября начальник Генерального штаба Пакистана указал, что предложенная генералом Мак-Дональдом пересмотренная формула будет им самым серьезным образом рассмотрена. Он заявил, что двухсторонние переговоры, вероятно, не принесут результатов до тех пор, пока основные положения предлагаемого перемещения войск не будут приняты обеими сторонами и что поэтому, по его мнению, они будут ждать ответа Индии, прежде чем начать любые двухсторонние переговоры. 24 октября начальник военных операций индийской армии информировал генерала Мак-Дональда о том, что, ввиду намерения Генерального секретаря направить на полуостров специального представителя по выводу

65-26779 /...

военного персонала, начальник штаба индийской армии считает, что с вопросом тактического перемещения войск необходимо подождать до прибытия специального представителя.

3. В своем докладе от 18 октября (S/6710/Add.4, пункт 7) я указал, что наблюдатели в некоторых районах делают попытки, направленные на достижение соглашения обеими сторонами в целях прекращения учебных стрельб вблизи линии фронта, поскольку такие испытания могут явиться причиной усиления напряженности среди обеспокоенного гражданского населения. Начальник Индо-пакистанской миссии наблюдателей ООН 26 октября информировал меня о том, что в ответ на его обращение обе стороны согласились запретить учебные стрельбы в пределах 10 000 ярдов от линии фронта.

Сектор Скарду-Каргил

4. В течение рассматриваемого периода обстановка в этом секторе была в общем спокойной. Наблюдатели сообщили, что индийские войска продолжали усиливать свои позиции в этом секторе.

Сектор Домел-Тангдхар

5. После трехнедельных боев в район реки Кишенганга (см. S/6710/Add.2-4), в результате которых индийские войска захватили большую часть района, расположенного между этой рекой и линией прекращения огня от Бугина до Мирпур, обстановка оставалась спокойной и в течение рассматриваемого периода не было каких-либо серьезных столкновений.

Сектор Домел-Ури

6. 19 октября пакистанское местное командование в Домел заявило жалобу о том, что 16 октября между 08 ч. 30 м. и 14 ч. 30 м. индийские войска обстреляли из орудий Джарги, находящийся к западу от реки Кишенганга и в четырех милях к северо-западу от Тангдхара, и в 14 ч. 00 м. того же дня - дорогу Мирпур-Наусери, примерно в двух с половиной милях к юго-западу от Титхвала. Эта жалоба была подтверждена наблюдателями, находящимися в данном районе. /...

7. 19 октября пакистанское местное командование в Домел заявило жалобу относительно обстрела 17 октября между 14 ч. 30 м. и 15 ч.00 м. индийской артиллерией моста Джура, деревни Джура и позиции пакистанских войск, находящихся примерно в 3 милях на пакистанской стороне от линии прекращения огня и в 6,5 милях к северу-северо-западу от Тангдхара. Эта жалоба также была подтверждена наблюдателями.

8. Наблюдатели, которые 19 октября посетили индийские передовые позиции в районе Ури, сообщили, что 19 октября между 18 ч. 57 м. и 19 ч. 03 м. пакистанские войска обстреляли из ручных и станковых пулеметов индийский пост, находящийся на пакистанской стороне примерно в одной миле от линии прекращения огня и в 8 милях к северо-западу от Ури.

Равалакот-Пунч

9. 16 октября наблюдателями была получена жалоба от индийского местного командования в Пунче о том, что 16 октября в 09 ч. 30 м, пакистанские войска якобы обстреляли из ручных и станковых пулеметов индийские войска, расположенные на индийской стороне примерно в 0,5 мили от линии прекращения огня и в 4,5 милях к западу от Пунча. Эта жалоба была подтверждена наблюдателями района.

10. 23 октября индийское местное командование в Пунче заявило жалобу о том, что пакистанские войска в 20 ч. 45 м. 22 октября обстреляли из стрелкового оружия индийские позиции, расположенные в 7 милях к северу от Пунча. Наблюдатели подтвердили эту жалобу.

11. 24 октября пакистанское местное командование в Равалакот заявило жалобу о том, что в 17 ч. 45 м. 23 октября индийские войска произвели семь выстрелов из трехдюймовых минометов по индийской позиции, расположенной на пакистанской стороне в полумиле от линии прекращения огня и в 10 милях к северу от Мендхара. Наблюдатели этого района подтвердили данную жалобу.

/...

Сектор Котли-Галутхи

12. В течение рассматриваемого периода имел место ряд серьезных столкновений между пакистанскими войсками, занимающими позиции на индийской стороне от линии прекращения огня и держащими под контролем долину Мендхар, и индийскими войсками, размещенными около Мендхара и Балной. В связи с ухудшением обстановки главный военный наблюдатель Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций обратился к военным властям обеих сторон с призывом воздержаться от любого продвижения вперед или стрельбы в районе реки Мендхар. Столкновения, о которых сообщили наблюдатели, изложены ниже.

13. Наблюдатели, посетившие передовые районы в секторе Котли-Галутхи, сообщили, что между 16 ч. 25 м. и 16 ч. 45 м. 18 октября пакистанская артиллерия обстреляла дорогу Балной - Мендхар приблизительно в пяти милях к северо-западу от Мендхар, и что в тот же период пакистанские войска обстреляли из минометов и стрелкового оружия индийскую позицию, расположенную на индийской территории в одной миле от линии прекращения огня и в 2 1/2 милях к юго-востоку от Балной.

14. Наблюдатели, находящиеся в Балной, сообщили, что между 17 ч. 00 м. и 20 ч. 15 м. 19 октября пакистанские войска обстреляли из орудий индийские позиции, находящиеся к югу от Балной на индийской стороне примерно в 1 миле от линии прекращения огня. Они также сообщили, что в 20 ч. 22 м. того же дня пакистанская артиллерия обстреляла дорогу Балной - Мендхар приблизительно в 5 милях к северо-западу от Мендхара. (См. также подпункт 5, индийской жалобы в документе S/6819.)

15. Наблюдатели, размещенные в Мендхаре, сообщили, что находящаяся там индийская батарея 25 фунтовых орудий открывала огонь между 07 ч. 40 м. и 07 ч. 55 м., между 11 ч. 50 м. и 12 ч. 30 м. и между 18 ч. 00 м. и 18 ч. 30 м. 19 октября; между 10 ч. 30 м. и 11 ч. 15 м. и 20 ч. 45 м. и 21 ч. 00 м. 20 октября; в 12 ч. 20 м. 21 октября; и между 13 ч. 45 м. и 15 ч. 00 м. и между 16 ч. 55 м. и 18 ч. 00 м. 22 октября. Наблюдатели не могли определить район, на который был направлен обстрел.

/...

16. Расмещенные на индийской стороне от линии прекращения огня наблюдатели сообщили о следующих инцидентах, имевших место 25 и 26 октября:

а) пакистанская артиллерия обстреляла Балной, находящийся на индийской стороне в 2 милях от линии прекращения огня, между 19 ч. 00 м. и 19 ч. 10 м. 25 октября; между 20 ч. 00 м. и 01 ч. 00 м. в ночь с 25 на 26 октября и между 10 ч. 25 м. и 10 ч. 30 м. 26 октября;

б) пакистанская артиллерия обстреляла дорогу Балной-Мендхар приблизительно в 3 милях к северо-западу от Мендхара между 20 ч. 30 м. и 20 ч. 45 м. 25 октября и между 20 ч. 00 м. и 01 ч. 00 м. в ночь с 25 на 26 октября.

с) 26 октября между 10 ч. 30 м. и 11 ч. 15 м. пакистанская артиллерия обстреляла две позиции индийских войск, расположенных к югу от Балной и примерно в одной миле на индийской стороне от линии прекращения огня;

д) полевая артиллерия индийских войск обстреляла пакистанские позиции между 10 ч. 35 м. и 11 ч. 00 м. 26 октября и из минометов между 11 ч. 15 м. и 11 ч. 30 м. того же дня.

Сектор Котли-Наушера

17. От пакистанского местного командования в Котли 17 октября наблюдателями была получена жалоба о том, что 17 октября между 14 ч. 25 м. и 14 ч. 55 м. и между 22 ч. 25 м. и 23 ч. 15 м. индийские войска якобы обстреляли из полевой артиллерии и тяжелых минометов позиции пакистанских войск, расположенные на индийской стороне примерно в полумиле от линии прекращения огня и в 3 милях к востоку-северо-востоку от Котли-Наушерской дороги. Наблюдатели не могли подтвердить эту жалобу; они сообщили, что пакистанская артиллерия, выдвинутая вперед от Кхуиратта, 17 октября вела огонь между 21 ч. 20 м. и 21 ч. 40 м.

18. 21 октября пакистанское местное командование в Котли заявило жалобу о том, что индийские войска между 14 ч. 25 м. 20 октября и 04 ч. 15 м. следующего утра обстреляли из орудий пакистанские позиции.

/...

находящиеся в 6 милях к юго-востоку от Кхуиратта, где Котли-Наушерская дорога пересекает линию прекращения огня.

19. 21 октября индийское местное командование в Наушера заявило жалобу о том, что пакистанские войска обстреляли из полевой артиллерии следующие районы:

а) 20 октября в 18 ч.45 м. деревню Бохани, расположенную на индийской стороне в 2 милях от линии прекращения огня и в 9 милях к северо-западу от Наушеры, а также другой район, находящийся в 2 милях к северо-западу от Бохани;

б) 20 октября в 17 ч. 10 м. и в 18 ч. 00 м. индийскую позицию, расположенную на индийской стороне в полумиле от линии прекращения огня и в полумиле к западу от Котли-Наушерской дороги;

с) в 04 ч. 00 м. 21 октября две позиции индийских войск, расположенных на индийской стороне, соответственно, в одной миле и в полутора милях от линии прекращения огня и в 3 1/2 милях к востоку от Котли-Наушерской дороги. Эта жалоба была подтверждена наблюдателями, которые также сообщили о том, что индийская артиллерия в 04 ч. 00 м. 21 октября открыла ответный огонь.

20. 27 октября наблюдатели, размещенные в передовом районе сектора Котли-Наушера, сообщили о следующей перестрелке:

а) 26 октября между 00 ч. 25 м. и 01 ч. 00 м. пакистанская артиллерия обстреляла индийские позиции, расположенные примерно в 7 милях к юго-востоку от Кхуиратта;

б) 26 октября между 06 ч. 45 м. и 13 ч. 30 м. индийская артиллерия обстреляла пакистанские позиции, расположенные в 6,5 милях к юго-востоку от Кхуиратта. В это же время пакистанская артиллерия открыла ответный огонь.

Бхимбер-Акхнур

21. Индийская жалоба о том, что пакистанские войска 19 октября обстреляли из минометов индийскую позицию, расположенную в восьми с половиной милях к западу-северо-западу от Акхнура (S/6819, подпункт 11),

/...

была расследована наблюдателями этого района. Они сообщили, что они не смогли обнаружить конкретных доказательств в поддержку данной жалобы.

22. 23 октября индийское местное командование в Акхнуре заявило жалобу о том, что 22 октября между 15 ч. 00 м. и 18 ч. 00 м. пакистанские войска обстреляли из минометов и станковых пулеметов индийский наблюдательный пункт, расположенный примерно в 12 милях к северо-востоку от Чхамб и что в результате этого огня был убит один индийский солдат. Наблюдатели подтвердили данную жалобу.

/...

Сектор Сиалкот-Джамму

23. В течение рассматриваемого периода обстановка в данном секторе оставалась спокойной.

Сектор Пасрур-Кхаса

24. Согласно сообщениям наблюдателей, в течение рассматриваемого периода обстановка в данном секторе оставалась в общем стабильной, хотя и продолжала иметь место некоторая напряженность в районе Яссурского моста (см. S/6710/Add. 5, пункт 24) а также в Альхаре и Бамбе (см. S/6710/Add. 4 пункты 35 и 36) где, как сообщают, индийские и пакистанские войска в некоторых местах находятся на расстоянии всего лишь около 50 ярдов друг от друга. В районе Дугри и Банде гражданское население убирает урожай впереди линии пакистанской обороны, что вызывает некоторое беспокойство среди индийских войск.

Сектор Лахор-Кхаса-Нарла

25. Обе стороны продолжают укреплять свои оборонительные позиции в районах, лежащих к югу от реки Рави. В течение рассматриваемого периода имела место некоторая перестрелка, которая описана ниже. Наблюдатели района полагают, что главными факторами, способствующими этим инцидентам, были близость противостоящих войск и наличие высокого урожая. Они сумели добиться некоторого тактического перемещения войск в районе Натхоке (GR 7504 - 7508), где стороны отошли назад примерно на 400 ярдов. Обе стороны также достигли соглашения относительно уборки богатого урожая в районе Бедиан (GR 7576), и велись переговоры в тех же целях относительно районов Бурий и Яхман (GR 7686 - 7681). Район Сайпхон (GR 7592), где примерно в 100 ярдах к востоку от занимаемого пакистанскими войсками плацдарма индийские войска недавно соорудили 3 новые траншеи, продолжает оставаться источником раздражения. Другим источником раздражения являются непрекращающиеся нарушения обеими сторонами воздушного пространства. Тем не менее наблюдатели сектора недавно отмечали некоторые признаки снижения напряжения в данном секторе.

/...

26. Пакистанское местное командование заявило жалобу о том, что в ночь с 21 на 22 октября индийские войска вели кратковременный обстрел пакистанских позиций, расположенных в районе GR 758045. Наблюдатели сектора не могли подтвердить данную жалобу. 22 октября они сообщили о том, что указанная пакистанская позиция уже давно вызывала раздражение у индийских войск в данном районе и что они приняли меры к эвакуации передовых постов обеими сторонами. Таким образом индийские войска оставили свой пост, расположенный в GR 757064, в то время как пакистанские войска эвакуировали свой пост, находящийся в 300 ярдах к юго-востоку от GR 758045.

27. 24 октября приблизительно в 20 ч. 00 м. обе стороны открыли огонь из стрелкового оружия и минометов в районе Сипхон (GR 4592). Наблюдатели района не могли определить, какая сторона начала огонь первой, хотя каждая сторона и заявляет что виновной была другая сторона.

Сектор Рукханвала-Бопя Раи

28. Обе стороны продолжают усиливать свою оборону в данном секторе и устанавливать мины в различных районах. 20 октября наблюдатели сообщили о том, что индийские войска устанавливают мины перед своими передовыми позициями к северу от Кхем Каран (GR 814608).

29. Перестрелка из огнестрельного оружия имела место в районе Кхем Каран, к востоку от Санда Низам (GR 8243) и около Рамувал (GR 9056). Наблюдатели не могли определить, кто несет ответственность за начало этой перестрелки.

Сектор Сулайманке-Фазилка

30. 25 октября между 12 ч. 45 м. и 13 ч. 15 м. наблюдатели района Сулайманке слышали перестрелку из стрелкового оружия и минометов. Полученная наблюдателями информация позволяет им предположить, что огонь был открыт индийской стороной около Кхериан (GR 2754) и был направлен на пакистанские позиции в Кханвала (GR 2454).

/...

31. Наблюдатели отмечают, что в некоторых районах данного сектора имела место беспорядочная стрельба, включая и минометный огонь. Они считают причиной этой перестрелки интенсивное патрулирование и многочисленные нарушения воздушного пространства легкими наблюдательными самолетами. Однако, как сообщают, к 27 октября обстановка улучшилась, поскольку в течение последних 48 часов не было сообщений о полетах в передовых районах легких самолетов, а также поскольку обеими сторонами было достигнуто соглашение об ограничении патрулирования в некоторых районах.

Сектор Рахим Яр Кхан-Джайсалмер

32. Обе стороны согласились ограничить патрулирование в пределах одной мили своего расположения. Однако наблюдатели отмечают, что это соглашение не выполняется в районе Лонганевалах (LQ8590), Гхотару (LQ7367) и Азу Тар (LQ8154) и что патрулирование в этих районах продолжается и даже усилилось.

33. Наблюдатели считают ось Асу Тар-Гхотару наиболее уязвимым районом данного сектора. Они сообщили, что пакистанское командование производит перемещение войск в данном секторе, особенно в районе Рахим Яр Кхан и Кхиньо (П 5744).

Сектор Кхокхрапар-Гадра

34. В течение рассматриваемого периода обстановка в секторе была спокойной, однако в ней заложена опасность потенциального взрыва. Наблюдатели сообщили, что в некоторых районах противостоящие стороны сближают свои фронтовые линии и патрулирование, создавая таким образом опасность столкновения и более серьезных случайных инцидентов.
